

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

مداخلة

من

السيد محمد علي كومبوزوغلو،

الأمين العام للجمعية الوطنية الكبرى في تركيا

حول

"تنفيذ مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات للموظفين وأعضاء البرلمانات"

جلسة كيغالي

تشرين الأول/أكتوبر 2022

الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا

تنفيذ مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات

1. الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا

- ◀ إن العدد الإجمالي لأعضاء الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا هو 600.
- ◀ إن العدد الفعلي للأعضاء البرلمانيين هو 581 لأسباب مثل الوفاة أو الاستقالة أو التقييد.
- ◀ يتم ضمان تمثيل الشعب من خلال أعضاء برلمانيين منتخبين من 81 مدينة في الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا.
- ◀ إن المدينة التي تضم أكبر عدد من الأعضاء البرلمانيين هي إسطنبول مع 93 عضو برلماني. وتتبع إسطنبول كل من أنقرة، وإزمير. ويمكن تصنيف موظفي الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا إلى ثلاث مجموعات: موظفي التنظيم الإداري، ومساعدتي الأعضاء البرلمانيين، وضباط الشرطة.
- ◀ يمكن للأعضاء البرلمانيين تعيين 3 أفراد، بما في ذلك المستشار الأول، والمستشار الثاني، والموظفين المساعدين الإضافيين.

2. تنفيذ مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات للموظفين وأعضاء البرلمان

- ◀ إن القانون رقم 5176 المتعلق بإنشاء لجنة أخلاقيات الموظفين العموميين هو النص القانوني الرئيسي من حيث تنفيذ مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات للموظفين العموميين في تركيا.
- ◀ يُعفى أعضاء البرلمان من القانون رقم 5176 المتعلق بإنشاء لجنة أخلاقيات الموظفين العموميين، التي تنظم مدونة قواعد السلوك والمبادئ للموظفين العموميين.
- ◀ ومع ذلك، فإن الأحكام العامة في نطاق المبادئ الأخلاقية للأعضاء البرلمانيين محددة في الدستور والتشريعات.
- ◀ للأحزاب السياسية لجانها الخاصة بالأخلاقيات. وتتصل لجان الأخلاقيات التابعة للأحزاب السياسية بالمهام الداخلية للأحزاب وليس لها أي إلزام قانوني.
- ◀ تتم مناقشة إجراءات الأعضاء البرلمانيين التي تنتهك المبادئ الأخلاقية، واتخاذ قرار بشأنها في الجمعية العامة للجمعية الوطنية الكبرى في تركيا.

◀ يمكن سرد مدونة الأخلاقيات الرئيسية التي يجب على الأعضاء البرلمانيين الامتثال لها على النحو التالي:

1. الوظائف التي تتعارض مع العضوية (تنص عليها المادة 82 من الدستور، والقانون رقم 3069).
2. عدم المشاركة في الأنشطة المدرة للدخل
3. عدم الإعلان عن الأصول (في غضون شهرين من نتائج الانتخابات النهائية)
4. حظر قبول الهدايا والمزايا
5. عدم العمل في المؤسسات العامة خلال فترة الولاية.

◀ يخضع موظفو الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا للقانون رقم 5176 الذي ينظم مدونة أخلاقيات ومبادئ الموظفين العموميين، والأحكام العامة التي تتضمن المبادئ الأخلاقية، والقانون رقم 657 بشأن موظفي الخدمة المدنية. وتسجل القرارات التي تتخذها لجنة الأخلاقيات في الملف الشخصي للموظفين المعنيين.

◀ وفي هذا السياق، فإن المبادئ والمسؤوليات الأخلاقية الرئيسية التي يجب أن يمثل لها الموظفون أثناء أدائهم لواجباتهم هي كما يلي:

1. عدم المشاركة في الأنشطة المدرة للدخل
2. الإعلان عن الأصول
3. حظر قبول الهدايا والمزايا
4. التوعية بالخدمة العامة في أداء الواجبات
5. التوعية بالخدمة العامة
6. الالتزام بالهدف والمهمة
7. النزاهة والحياد
8. عدم استخدام واجباتهم وسلطاتهم للاستفادة
9. استخدام الممتلكات والموارد العامة
10. المعلومات والشفافية والمشاركة
11. مساءلة المدراء



◀ وفقاً للقانون رقم 5176، أنشئت لجنة الأخلاقيات التابعة للجمعية الوطنية الكبرى في تركيا تحت سقف الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا. وبالإضافة إلى ذلك، نُشر دليل أخلاقيات الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا لإذكاء وعي الشركاء بشأن مدونة الأخلاقيات في إطار الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا لإدماج مدونة الأخلاقيات في ثقافة الشركات. كما تستمر أنشطة التدريب في تضمين السلوك ومدونة الأخلاقيات في ثقافة الشركة.

3. الإعلان عن الأصول

- ◀ الالتزام بـ"الإعلان عن الأصول" هو مدونة أخلاقية بالغة الأهمية وملزمة ومتساوية لجميع الموظفين العموميين، بما في ذلك الأعضاء البرلمانيين.
- ◀ يعلن الأعضاء البرلمانيون والموظفون عن أصولهم للسلطة المختصة في ما يتعلق بممتلكاتهم المنقولة وغير المنقولة ومستحقاتهم وديونهم لهم ولزوجتهم/زوجهم ولأولادهم الخاضعين لوصايتهم، وفقاً لأحكام "القانون رقم 3628 المتعلق بالإعلان عن الأصول ومكافحة الرشوة والفساد".
- ◀ وفقاً للقانون رقم 3628، يجب على الأعضاء البرلمانيين الإعلان عن أصولهم في غضون شهرين اعتباراً من الانتهاء من نتائج الانتخابات.
- ◀ يعلن الموظفون عن أصولهم مع وثائق البدء في تاريخ التعيين الأول.
- ◀ من الملزم الإعلان عن الأصول في غضون شهر كلما حدث تغيير في الأصول وفي غضون شهر كلما ترك الأعضاء البرلمانيين واجباتهم.
- ◀ تجدد الإعلانات عن الأصول بحلول نهاية شباط/فبراير للأعوام المنتهية بـ (0) و (5) على أبعد تقدير.

4. حظر قبول الهدايا والمزايا

- ◀ "حظر قبول الهدايا والمزايا" هو مدونة أخلاقية مهمة أخرى تربط بين الأعضاء البرلمانيين والموظفين، وتنطبق على جميع الموظفين العموميين.
- ◀ يحظر على الموظفين العموميين أن يطلبوا هدايا مباشرة أو عن طريق وسيط، أو أن يقبلوا هدايا أو أن يقترضوا أموالاً من أصحاب الأعمال بغرض تحقيق أرباح، حتى وإن لم يكونوا في الخدمة.

**UNION INTERPARLEMENTAIRE
INTERPARLIAMENTARY UNION**

Association of Secretaries General of Parliaments

COMMUNICATION

by

Mr. Mehmet Ali KUMBUZOĞLU

Secretary General of the Grand National Assembly of Türkiye

on

**“Implementation of the Code of Conduct for
Parliamentary Staff and Members”**

Kigali Session

October 2022

GRAND NATIONAL ASSEMBLY OF TÜRKİYE

IMPLEMENTATION OF CODE OF CONDUCT AND ETHICS

1. GRAND NATIONAL ASSEMBLY OF TÜRKİYE

- Total number of GNAT members is 600.
- Actual number of MPs is 581 due to reasons such as death, resignation or restriction.
- In the GNAT, the representation of the people is ensured through MPs elected from 81 cities.
- The city with highest number of MPs is Istanbul with 93 MPs. Istanbul is followed up by Ankara and Izmir.
The Staff of GNAT can be categorized into three groups: Administrative Organization personnel, MP's assistant personnel and police officers.
- MPs can recruit 3 personnel, including the first adviser, the second adviser and additional assistant personnel.

2. IMPLEMENTATION OF CODE OF CONDUCT AND ETHICS FOR PERSONNEL AND THE MEMBERS OF THE PARLIAMENT

- Law No. 5176 on the Establishment of the Ethics Committee for Public Officials is the main judicial text in terms of the implementation of the code of conduct and ethics for public officials in Türkiye.
- Members of Parliament are exempted from the Law No. 5176 on the Establishment of the Ethics Committee for Public Officials, which regulates the code of ethics and principles for public officials.
- However, general provisions within the scope of ethical principles for MPs are determined in the Constitution and legislations.
- Political parties have their own Ethics committees. Ethics committees of the political parties are related to the internal functions of the parties and do not have legal binding.
- The actions of the MP's violating the ethical principles are discussed and decided on at the General Assembly of GNAT.
- The major code of ethics that MPs should comply with can be listed as below:
 1. Jobs that are incompatible with membership

(Regulated by Article 82 of the Constitution, and Law No. 3069.)

2. Not to engage in the income-generating activities
3. Not to make a declaration of assets
(Within 2 months from election results became final)
4. Prohibition of accepting gifts and advantage
5. Not to work in public institutions during the mandate.

- The GNAT personnel are subject to the Law No. 5176 that regulates the code of ethics and principles for public officials, and the general provisions containing the ethical principles, and the Law No. 657 on Civil Servants. Decisions made by the Ethics Committee are recorded in the personal file of the relevant personnel.
- In this context, the main ethical principles and responsibilities which the personnel must comply with while performing their duties are as follows;
 1. Not to engage in income-generating activities
 2. To make a declaration of assets
 3. Prohibition of accepting gifts and advantage
 4. Awareness of public service in fulfilling of duties.
 5. Awareness of the public service
 6. Commitment to target and mission
 7. Integrity and impartiality
 8. Not to use their duties and authorities for taking advantage
 9. Usage of public properties and resources
 10. Informing, transparency and participation
 11. Accountability of administrators
- In accordance with the Law No. 5176, the Ethics Committee of the GNAT was established under the roof of the GNAT. In addition, the GNAT Ethics Guide was published in order to increase the awareness of the partners regarding the code of ethics within the GNAT and to integrate the code of ethics into the corporate culture. Training activities are also continuing to embed the behavior and code of ethics into the corporate culture.

3. MAKING A DECLARATION OF ASSETS

- The obligation of "making a declaration of assets" is a critically important code of ethics that is both binding and equal for all public officials, including the MPs.
- MPs and the personnel declare their assets to the competent authority regarding their movable and immovable properties, receivables and debts belonging to them, their spouse/husband and the children under their trust, in accordance with the provisions of the "Law No. 3628 on the Declaration of Assets, Combating Bribery and Corruption".
- In accordance with the Law No. 3628, the MPs should declare their assets within 2 months as of the finalization of the results of elections.
- The personnel declare their assets together with the documents of initiation on the date of the first appointment.
- It is obliged to declare the assets within 1 month whenever there is a change on the assets and within 1 month whenever MPs leave their duties.
- Declarations of assets are renewed by the end of February for the years ending with (0) and (5) at the latest.

4. PROHIBITION OF ACCEPTING GIFTS AND ADVANTAGE

- "Prohibition of accepting gifts and advantage" is another important code of ethics that binds both the MPs and personnel, and applicable to all public officials.
- It is prohibited for public officials to ask for gifts both directly or through an intermediary, to accept gifts or to borrow money from business owners for the purpose of profits, even they are not on duty.